

Programa sa Pinakamababang Allowance para sa may Medikal na Kondisyon (Medical Baseline Allowance)

Ang San Diego Gas & Electric® (SDG&E®) ay dedikado sa pagbibigay ng ligtas at maaasahang kuryente sa mga taong umaasa sa kagamitang pansuporta sa buhay o mga espesyal na kondisyon ng kapaligiran. Tinutulungan ng Programa na Medical Baseline Allowance ang mga customer na makatipid baw't buwan sa kanilang bayarin sa kuryente.

Ano ang Programa na Medical Baseline Allowance?

Ang Programa na Medical Baseline Allowance ay nagbibigay ng karagdagang dami ng gas at kuryente sa pinakamababang singil para sa mga pantahanang customer. Ito ay hindi isang diskuwento o rebate.

Dagdag pa sa inyong karaniwang inilaan na pinakamababang halaga (baseline), ang natatanggap na allowance sa programa ay 16.5 kWh ng kuryente kada araw o 0.822 therms ng natural na gas kada araw, o pareho.

Sino ang karapat-dapat para sa Programa?

Ang sinuman na may kwalipikadong medikal na pangangailangan ay maaaring mag-apply para sa allowance. Para maging kwalipikado, kayo o ang isang residenteng pamalagian na nakatira sa inyong tahanan ay dapat matugunan ang isa sa mga sumusunod na kinakailangan:

- Nangangailangan ng permanenteng pagpapainit o air conditioning sa lugar dahil sa mga kondisyon tulad ng paraplegia (pagkaparalisa ng ibabang bahagi ng katawan kasama ang mga binti), quadriplegia (pagkaparalisa ng buong katawan simula leeg pababa), hemiplegia (pagkaparalisa ng isang panig ng katawan), multiple sclerosis o scleroderma (matigas na balat), o huminang resistensiya o isang sakit na nagbabanta sa buhay.
- Nangangailangan ng isa sa mga sumusunod na kagamitan:
 - Aerosol tents
 - Apnea monitors (isang monitor na sinusukat ang tulin ng pahinga)
 - Continuous positive air-way pressure machines (isang paggamot na gumagamit ng katamatamang hangin para panatiliing bukas ang daanan ng hangin o CPAP)
 - Mga makina para sa hemodialysis
 - Mga makina para sa dialysis ng bato



Marianne, SDG&E employee

“Mag-atubili kayo nang sandali upang tingnan kung mayroon kayong kwalipikadong pangangailangang medikal na nagreresulta sa pagtaas ng inyong gamit ng enerhiya. Napag-alaman ng marami naming kustomer na kwalipikado sila at maaaring mapababa ang kanilang buwanang singil sa enerhiya.” - Marianne, SDG&E employee

- Suction machines (ginagamit para alisin ang mga inilalabas ng katawan at plema sa mga daanan ng hangin)
- Mga IPPB na makina (ginagamit para mapabuti ang paghinga sa pamamagitan ng pagbigay ng mga gamot)
- Electrostatic nebulizers (ginagamit sa pagbibigay ng mga gamot para sa iba't-ibang mga uri ng problema sa paghinga)
- Ultrasonic nebulizers
- Pressure pumps
- Pressure pads
- Compressors (pinaiikli ang dami ng hangin)
- Electric nerve stimulators
- Motorized wheelchairs
- Iron lungs
- Respirators
- Oxygen concentrators

Ang ilang mga kagamitan ay hindi kwalipikado para sa allowance, kabilang ang mga whirlpool pump, heating pad, air filter, vaporizer, humidifier, pool o tank heater, sauna, o hot tub. Gayunpaman, ang ibang kagamitan na gumagamit ng kuryente ay maaaring maging kwalipikado.

Paano kung nagbabayad ako sa aking kasera (landlord) para sa aking kuryente?

Maaari kang mag-apply para sa Programa na Medical Baseline Allowance kahit na nagbabayad kayo para sa inyong kuryente sa inyong kasera o may-ari ng ari-arian. Kung ang inyong kasera o may-ari ng ari-arian ay ang nagbibigay ng inyong bayarin sa kuryente, ang bayaring iyon ay magkakaroon ng karagdagang allowance.

“Mahigit 30,000 mga customer, mula sa bagong silang hanggang sa matatanda, ay naging kwalipikado para sa aming programa. Ang sinumang gumagamit ng ilang mga medikal na kagamitan o nangangailangan ng pagpapainit o air conditioning sa lugar dahil sa medikal na kondisyon ay maaaring maging kwalipikado. Alam namin na ang mga pangangailangan na iyon ay kailangan ng dagdag na paggamit ng kuryente, kaya inaalok namin ang programang ito para tulungang bawasan ang mga buwanang bayarin.”

- Rebecca Baez
Tagapamahala sa
Programang ng Medical
Baseline

» Dapat ko bang i-renew ang aking aplikasyon?

Paminsan-minsan maaari namin hilingin na i-renew ninyo at i-update ang inyong aplikasyon sa Medical Baseline Allowance. Kapag ginawa namin ito, padadalhan ka namin ng isang sulat ng abiso para sa pag-renew.

Mayroon ba akong ibang mga responsibilidad?

Kung natanggap ninyo ang allowance, mayroon kayong ilang mga responsibilidad.

- Habang ginagawa namin ang aming makakaya para maiwasan ang kawalan ng kuryente, hindi namin magagarantiya na palaging may kuryente. Ang kawalan ng kuryente ay nangyayari. Susubukan ng SDG&E na abisuhan kayo nang maaga para sa isang kawalan ng kuryente na pinamamahalaan ng estado. Gayunpaman, kung kailangan ninyo ng kagamitang pansuporta sa buhay, dapat kayo gumawa ng mga pag-aayos para sa isang back-up na suplay ng kuryente kung sakaling mawalan ng kuryente. Kung kayo ay gagamit ng generator kung sakaling mawalan ng kuryente, hinihiling ng batas ng estado na tawagan at abisuhan ninyo kami na kayo ay mayroong generator.
- Kayo ay responsable sa pagbabayad ng inyong bayarin sa SDG&E sa loob ng 19 na araw mula sa petsa na ipadala ito sa inyo sa koreo. Tawagan agad ang aming Customer Contact Center kung sa palagay ninyo kayo ay mahihirapan sa pagbabayad ng inyong bayarin. Kung hindi ninyo babayaran ang inyong bayarin sa SDG&E sa tamang oras o gumawa ng naaangkop na pagsasaayos sa pagbabayad, ang inyong serbisyo ay maaaring putulin.
- Responsable kayo sa pag-aabiso sa amin kung ang inyong medikal na kagamitan ay hindi na kailangan, o kung ang taong gumagamit nito ay hindi na nakatira sa address kung saan ibinigay ang allowance.
- Kung lilipat kayo, mangyaring ipaalam sa amin dahil ang inyong allowance ay hindi awtomatikong maililipat.

Paano ako mag-aapply?

Ang pag-apply sa programa ay madali.

1. Kailangan ninyong kumpletuhin ang bahagi 1 ng aplikasyon.
2. Ipaberipika sa inyong doktor (ang inyong medikal na kondisyon, ang pangangailangan para sa kagamitan, o pareho), punan ang bahagi 2 at pirmahan.
3. Ibalik ang Bahagi 1 at Bahagi 2 nang magkasama sa SDG&E sa pamamagitan ng koreo, fax o email (ang lahat ay makikita sa aplikasyon).

Ang inyong aplikasyon ay ipoproceso sa loob ng 30 araw na matanggap ito. Mangyaring itago ang isang kopya para sa inyong mga talaan.

Makipag-ugnayan sa amin

Kung nais ninyo ng higit pang impormasyon sa Programa na Medical Baseline Allowance o anumang mga serbisyo na aming iniaalok, makipag-ugnayan sa SDG&E sa **1-800-411-7343** o sa pamamagitan ng email sa medicalbaseline@sdge.com. Maaari rin kaming bisitahin sa sdge.com/tagalog. Ang mga aplikasyon ng Medical Baseline Allowance ay maaaring i-download mula sa aming website sa Ingles, Espanyol, Vietnamese at sa malaking titik.

Iba pang nakakatulong na mga serbisyo

Ang SDG&E ay nagbibigay ng iba't-ibang mga serbisyo na makakatulong sa inyo sa pagbabayad ng mga bayarin:

Paalala sa ikatlong-partido

Kung kayo o ang isang tao na kilala ninyo ay nangangailangan ng paalala para bayaran ang kanilang bayarin sa SDG&E, gamitin ang aming serbisyo na Abiso sa Ikatlong-Partido. Sa serbisyong ito, aabisuhan namin ang isa pang tao na inyong napili kung ang inyong pagbabayad ay nahuli. Makakatulong ito upang maiwasan ang anumang pagkaantala sa serbisyo. Para magpatala, tumawag sa **1-800-411-7343** o bisitahin ang sdge.com/tagalog.

Plano sa Pagbabalanse ng Pagbabayad (Level Pay Plan o LPP)

Kung nais ninyong magkaroon ng higit pang mga nahuhulaang bayarin sa kuryente bawa't buwan, ang aming LPP ay maaaring tumulong nang wala kayong babayaran. Ang planong ito ay makatutulong na ayusin ang mga pagtaas at pagbaba ng inyong buwanang bayarin sa kuryente. Ang mga pagtaas at pagbaba ay dulot ng mga pagbabago sa panahon at kung paano ninyo ginagamit ang inyong mga kasangkapan.

Gagawing katamtaman ng LPP ang inyong taunang paggamit ng kuryente at gastos sa panahon ng 12-buwan. Magbabayad kayo ng isang karaniwang halaga ng bayarin sa bawa't buwan sa halip na mga aktwal na singil. Para mag-apply tawagan kami sa **1-800-411-7343** o bisitahin kami sa sdge.com/tagalog at i-click ang link na enroll online.

Mga opisina para sa pagbabayad

Maaari rin kayo magbayad ng inyong bayarin sa alinman sa aming mga opisina o isa sa aming maraming nagsasariling lokasyon sa pagbabayad ng bayarin sa buong lugar. Tumawag sa **1-800-411-7343** para maghanao ng isang opisina para sa pagbabayad.

Programang CARE

Maaari kayong maging kwalipikado para sa isang diskuwento bawa't buwan sa inyong bayarin sa SDG&E kung matutugunan ng inyong sambahayan ang mga kinakailangan. Tumawag sa **211** o bisitahin ang sdge.com/tagalog para mag-apply. Kakailanganin ninyo ang numero ng inyong account.

Tulong na Programa para sa Pagtitipid ng Kuryente (Energy Savings Assistance Program)

Magtipid ng pera at mabuhay ng mas komportable nang may mga libreng serbisyo sa paglalagay ng strip sa pintuan para makatipid sa kuryente (weatherization) at mga bagong kasangkapan mula sa programang ito, na bukas para sa mga nangungupahan at may-ari ng bahay.* Bisitahin ang sdge.com/tagalog o tumawag sa **1-866-597-0597**.

**Energy Savings
Assistance Program™**

TDD/TTY

Para sa mga taong may kapansanan sa pandinig, ang SDG&E ay nag-aalok ng TDD/TTY sa **1-877-889-7343**.

*Hangga't ang tirahan ay hindi pa dati napaglingkuran ng Programa.

Aplikasyon para sa Medical Baseline Allowance

(Ginagamit para sa Programa sa Pagpapatala sa Medical Baseline Allowance at Muling Pagpapatunay)

Bahagi 1: Kukumpletuhin ng Customer (mangyaring isulat nang hindi kabit-kabit)

Numero ng Account ng Customer sa SDG&E®:		
Pangalan ng Customer (katulad ng makikita sa inyong bayarin):		
Pangalan ng pasyente (kung iba sa customer):		
Address ng Serbisyo:	Unit/Puwesto:	Lungsod:
Tirahan ng Customer (kung iba):		
Telepono sa Bahay: ()	Email address:	

Para sa mga Customer na Sinisingil ng Iba Bukod sa SDG&E:

Pangalan ng Mobile Home o Apartment Complex:	
Address ng Complex:	Unit/Puwesto:
Pangalan ng Tagapamahala ng Complex:	Telepono ng Complex: ()
Pangalan ng Nangungupahan:	Telepono ng Nangungupahan: ()

Paano ninyo gustong maabisuhan kung sakaling may planado o umiikot na kawalan ng kuryente?

Pumili ng isa lamang:

Tawagan ako sa numerong nasa ibaba O Padalhan ako ng isang mensahe sa text sa numerong nasa ibaba O Makipag-ugnayan sa akin o sa pamamagitan ng TDD/TTY sa numerong nasa ibaba O I-email ako sa address na nasa ibaba

Numero O email:

Nauunawaan ko na:

- 1 Kung papatunayan ng doktor na ang medikal na kondisyon ng residente ay permanente, hihingin ng SDG&E na kumpletuhin ang isang form kung saan ang residente mismo ang magpapatunay ng patuloy niyang pagiging karapat-dapat para sa Medical Baseline Allowance tuwing dalawang taon.
- 2 Kung papatunayan ng doktor na ang medikal na kondisyon ng residente ay hindi permanente, hihingin ng SDG&E na kumpletuhin ang isang form kung saan ang mga residente mismo ang magpapatunay ng patuloy niyang pagiging karapat-dapat para sa Medical Baseline Allowance bawa't taon at ang pagkumpleto ng isang bagong aplikasyon kasama ang isang sertipikasyon ng doktor tuwing dalawang taon.
- 3 Kung ang residente ay may kapansanan sa paningin, maaari kong kontakin ang SDG&E para humiling ng espesyal na abiso kung ang mga form sa muling pagpapatunay (para kumpletuhin ang isang bagong aplikasyon kasama ang isang sertipikasyon ng doktor) o para sa sariling pagpapatunay ay ipapadala sa koreo.
- 4 Hindi magagarantiya ng SDG&E na walang antala sa serbisyo ng gas at kuryente, at ako ay responsable para sa paggawa ng mga alternatibong pagsasaayos sa ganapan ng pagkawala ng gas o kuryente.

Pinatutunayan ko na ang impormasyong nasa itaas ay tama. Pinatutunayan ko rin na ang kwalipikadong residente ay pamalagiang naninirahan sa address na ito, at nangangailangan o patuloy na mangangailangan ng Medical Baseline Allowance. Sumangang-ayon ako na payagan ang SDG&E na berepikahin ang impormasyong ito. **Sumasang-ayon din ako na agad na abisuhan ang SDG&E kung ang kwalipikadong residente ay lumipat o kung ang Medical Baseline Allowance ay hindi na kakailangananin pa ng residente. Sa pamamagitan ng pagpirma sa ibaba, pinahihintulutan ko ang SDG&E na ibahagi ang aking impormasyon bilang customer sa ibang mga utilidad at/o ang kanilang mga ahente para payagan sila na itala ako sa ibang mga tulong na programa sa utilidad.**

Pirma ng Customer:	Petsa:
--------------------	--------

Ang karaniwang medical baseline allowance ay 16.5 kilowatt-hours ng kuryente at/o 0.822 therms ng natural na gas kada araw, na karagdagan sa inyong pang-araw-araw na karaniwang inilaan na pinakamababang halaga. Kung hindi natutugunan ng allowance na ito ang inyong mga medikal na pangangailangan, mangyaring makipag-ugnayan sa SDG&E sa **1-800-411-7343** upang talakayin ang mga karagdagang halaga.

Medical Baseline Allowance Application

(Used for Medical Baseline Allowance Program Enrollment and Recertification)

Part 2: To Be Completed by a Licensed Medical Doctor (M.D.) or Doctor of Osteopathy (D.O.)

I certify that the medical condition and needs of my patient: (please print)

Patient's Last Name:		First Name:	
----------------------	--	-------------	--

1. Requires use of a medical device.

The following medical device(s) is(are) used in the above-named patient's home:

Device:		<input type="checkbox"/> Electricity	<input type="checkbox"/> Gas
Device:		<input type="checkbox"/> Electricity	<input type="checkbox"/> Gas
Device:		<input type="checkbox"/> Electricity	<input type="checkbox"/> Gas

2. Requires heating and cooling.

The Medical Baseline Allowance is available for heating and/or cooling if the patient is paraplegic, quadriplegic, hemiplegic, has multiple sclerosis or scleroderma. The allowance is also available if the patient has a compromised immune system, life threatening illness or any other condition for which **additional heating or cooling is medically necessary to sustain the patient's life or prevent deterioration of the patient's medical condition.**

Requires the standard Medical Baseline Allowance for heating: (check one) Yes No

Requires the standard Medical Baseline Allowance for cooling: (check one) Yes No

3. The medical device(s) listed above are required for life-support* (check one) Yes No

*A qualifying life-support device is any medical device used to sustain life or is relied upon for mobility. This device must run on gas or electricity supplied by SDG&E. It includes, but is not limited to, respirators (oxygen concentrators), iron lungs, hemodialysis machines, suction machines, electric nerve stimulators, pressure pads and pumps, aerosol tents, electrostatic and ultrasonic nebulizers, compressors, IPPB machines, kidney dialysis machines, and motorized wheelchairs.

Devices used for therapy rather than life-support do not qualify.

4. I certify that the medical device(s) and/or additional heating or cooling will be required for approximately: (check one) No. of Years _____ or Permanently

5. How long can the patient survive without using life support equipment?

(check one) 2 Hours or Less or More than 2 Hours

Note: While we do our best to avoid outages, we cannot guarantee that the power will always be on. Outages happen. SDG&E will attempt to notify the patient in advance of a state-directed power outage. However, if the patient requires life support equipment, he/she should make arrangements for a back-up power supply in case of an outage.

MD or DO Name:		Phone No.:	()
Office Address:			
MD/DO State License or Military License Number:			
Signature of MD or DO (not PA or NP):		Date:	

MAIL APPLICATION TO: Medical Baseline Allowance Program Manager
San Diego Gas & Electric
P.O. Box 129831
San Diego, CA 92112-9831
Fax: 1-858-636-5749
Email: medicalbaseline@sdge.com

